

LISAANKEET “TÄHTAJALISE ELAMISLOA VÕI TÄHTAJALISE ELAMISLOA PIKENDAMISE TAOTLUS”
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ АНКЕТА “ХОДАТАЙСТВО О СРОЧНОМ ВИДЕ НА ЖИТЕЛЬСТВО ИЛИ О ПРОДЛЕНИИ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО”
ADDITIONAL APPLICATION FORM “APPLICATION FOR TEMPORARY RESIDENCE PERMIT OR EXTENSION OF TEMPORARY RESIDENCE PERMIT”

TAOTLEJA ISIKUANDMED
ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ХОДАТАЯ
APPLICANT'S PERSONAL DATA

Eesti isikukood või sünniaeg _____
Личный код в Эстонии или дата рождения _____
Personal code in Estonia or date of birth _____

eesnimed / имена / given names _____

perekonnanimi / фамилия / surname _____

elukoht Eestis

место жительства в Эстонии
place of residence in Estonia

tänav, maja, korter, linn (küla), vald / улица, дом, квартира, город (село), волость / street, house, apartment, town (village)

maakond, postii indeks / уезд, почтовый индекс / county, post code

elukoht välisriigis

место жительства в иностранном государстве
place of residence in foreign country

tänav, maja, korter, linn (küla), vald/улица, дом, квартира, город (село), волость / street, house, apartment, town (village)

maakond, postii indeks, riik / уезд, почтовый индекс, государство / county, post code, country

taotleja haridus

образование ходатая
education of applicant

alus базовое elementary
põhi основное basic
üldkesk общее среднее secondary
kutsekesk профессиональное среднее technical
kõrg высшее higher
muu иное other

taotleja elukutse või eriala / профессия или специальность ходатая / profession or specialty of applicant

taotleja perekonnaseis

семейное положение ходатая
marital status of applicant

vallaline холост (не замужем) single
abielus состоит в браке married
lahutatud разведен(а) divorced
lesk вдовец (вдова) widowed

TÄHTAJALISE ELAMISLOA TAOTLUS

ХОДАТАЙСТВО О СРОЧНОМ ВИДЕ НА ЖИТЕЛЬСТВО
APPLICATION FOR TEMPORARY RESIDENCE PERMIT

TÄHTAJALISE ELAMISLOA PIKENDAMISE TAOTLUS

ХОДАТАЙСТВО О ПРОДЛЕНИИ СРОЧНОГО ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
APPLICATION FOR EXTENSION OF TEMPORARY RESIDENCE PERMIT

taotleja eelmised perekonnanimed / прежние фамилии ходатая / previous surnames of applicant

töötamiseks, juriidilisest isikust tööandja nimi / füüsilisest isikust tööandja ees- ja perekonnanimi
для работы, название работодателя-юридического лица/ имя и фамилия работодателя- физического лица
for employment, name of employer's company/given name and surname of person who will employ applicant

registrikood/isikukood _____ postiaadress _____
регистрационный код/личный код _____ почтовый адрес _____
registry code/personal code _____ postal address _____

töötamiskoha address, telefon, faks, e-post _____
адрес, телефон, факс, e-mail места работы _____
employer's address, telephone and fax number, e-mail _____

ametikoht _____ töötasu _____ töötaja asub tööle/töötab alates _____
должность _____ предполагаемая зарплата _____ работник приступает к работе /работает начиная с _____
position _____ expected salary _____ employee will start working on _____

õppimiseks, õppeasutuse/üliõpilasorganisatsiooni nimi
для учебы, название учебного заведения/студенческой организации
for studies, name of educational institution/students' organisation

registrikood _____ postiaadress _____
регистрационный код _____ почтовый адрес _____
registry code _____ postal address _____

eriala või kursuse nimetus _____ õppima asumise aeg _____
название специальности или курса _____ дата начала учебы _____
name of the speciality or course _____ date of the start of studies _____

nominaalse õppeaja kestvus _____
продолжительность номинального срока учебы _____
duration of nominal study period _____

õppeasutus / üliõpilasorganisatsioon garanteerib välismaalasele elamispinna:
учебное заведение/студенческая организация гарантирует иностранцу жилплощадь:
educational institution/students' organisation will provide the student with accommodation:

jah ei elamispinna suurus _____ tubade arv _____ elamispinna elavate isikute arv _____
да нет размер жилплощади _____ число комнат _____ число живущих на жилплощади людей _____
yes no area of living space _____ number of rooms _____ number of persons living in that space _____

ettevõtluseks
в целях предпринимательства
for business

äriühingu või füüsilisest isikust ettevõtja nimi _____
название коммерческого объединения или имя и фамилия предпринимателя - физического лица _____
name of employer's company/given name and surname of person who will employ applicant _____

registrikood/isikukood _____ tegevusala ja-piirkond _____
регистрационный код/личный код _____ сфера - и район деятельности _____
registry code/personal code _____ company activity and location _____

tegevuskoha andmed: address, telefon, faks, e-post _____
данные места деятельности: адрес, телефон, факс, e-mail _____
address, telephone and fax number, e-mail of place of business _____

Kõik esitatud andmed on õiged.

Все представленные данные достоверны.

All data submitted is correct.

päev kuu aasta
день месяц год
dd mm yyyy

taotleja või taotleja seadusjärgse esindaja allkiri
подпись ходатая или законного представителя ходатая
applicant's or his/her legal representative's signature

T
Ä
I
T
A

T
R
Ü
K
I
T
Ä

N
T
E
D
E
G
A

Z
A
P
O
L
I
N
J
E
T
S
J

P
E
C
A
T
H
Y
M
I

B
U
K
V
A
M
I

T
O
V
E

S
O
M
P
L
E
T
E
D

I
N
C
A
P
I
L
E
T
E
R
S

elama asumiseks abikaasa juurde; lisada kirjalik selgitus
для поселения на жительство к супругу(супруге); приложить письменное пояснение
to settle with spouse; add written explanation

elama asumiseks vanema, lapse, lapselapse või eestkostja juurde
для поселения на жительство к родителю, ребенку, внуку (внучке) или опекуну
to settle with parent, child, grandchild or guardian

püsiva legaalse sissetuleku olemasolul; lisada vabas vormis kirjalik selgitus taotluse põhjendatuse kohta
при наличии постоянного дохода; приложить письменное пояснение ходатайства в свободной форме
having regular legal income; add a written explanation justifying the application

välislepingu alusel; lisada vabas vormis kirjalik selgitus taotluse põhjendatuse kohta
на основании внешнего договора; приложить письменное пояснение ходатайства в свободной форме
on the basis of an international agreement; add a written explanation justifying the application

KAS TAOTLEJA OMAB ELAMISLUBA MÕNES TEISES RIIGIS? (Riik, elamisloa liik ja kehtivusaeg)
DOES APPLICANT HOLD A VALID RESIDENCE PERMIT IN ANY OTHER COUNTRY? (Country, type of residence permit and period of validity)
ИМЕЕТ ЛИ ХОДАТАЙСТВУЮЩИЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО В КАКОМ-ЛИБО ДРУГОМ ГОСУДАРСТВЕ? (Государство, тип и срок действия вида на жительство)

jah ei
 да нет
 yes no

LISAANDMED
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ
ADDITIONAL DATA

Taotlejat on kriminaalkorras korduvalt karistatud tahtlike kuritegude eest
Ходатай неоднократно наказывался в уголовном порядке за умышленные преступления да
Applicant has been repeatedly punished pursuant to criminal procedure for an intentionally committed criminal offence jah ei
да нет
yes no

Taotlejale on mõistetud vabadusekaotus kestusega üle ühe aasta ja tema karistus ei ole kustunud või kustutatud
Ходатай был приговорен к лишению свободы на срок более одного года и его судимость не снята или погашена или
данные о наказании не погашены в регистре уголовных наказаний и административных взысканий (пенитенциарном регистре)
Applicant has been sentenced to imprisonment for a term of more than one year and his or her criminal record has neither
expired nor been expunged; or data concerning the punishment has not been expunged from the punishment register jah ei
да нет
yes no

Taotleja on saanud rahvusvahelise abiprogrammi kaudu elamispinna välisriigis
Ходатаем через международную программу помощи получена жилплощадь в иностранном государстве
Applicant has been provided, through an international support programme, with accommodation in a foreign country jah ei
да нет
yes no

Taotleja on saanud toetust Eestist lahkumiseks
Ходатаем получено пособие для выезда из Эстонии
Applicant has received support to leave Estonia jah ei
да нет
yes no

Kas taotleja ise (1), taotleja abikaasa (2) või taotleja vanem (3) on:
Ходатай(1), супруга (супруг) ходатая(2) или родитель ходатая(3):
The applicant (1), his/her spouse (2) or his/her parent (3):

on teeninud kaadrisõjaväelasena välisriigi relvajõududes, sealt erru läinud
служил кадровым военным в вооруженных силах иностранного государства, зачислен там в отставку
has served as a professional member of the armed forces of a foreign state or has retired therefrom jah ei
да (1) (2) (3)
yes no

on teeninud kaadrisõjaväelasena välisriigi relvajõududes, sealt reservi arvatud
служил кадровым военным в вооруженных силах иностранного государства, зачислен там в резерв
has served as a professional member of the armed forces of a foreign state or has been assigned to the reserve forces thereof jah ei
да (1) (2) (3)
yes no

on välisriigi relvajõudude tegevteenistuses
состоит на действительной службе в вооруженных силах иностранного государства
is in the active service of the armed forces of a foreign state jah ei
да (1) (2) (3)
yes no

töötab praegu või on töötanud välisriigi luure- või julgeolekuteenistuses
работает сейчас или работал ранее в органах разведки или органах безопасности иностранного государства
is employed, or has been employed, by the intelligence or security service of a foreign state jah ei
да (1) (2) (3)
yes no

on saanud eriväljaõppe või -ettevalmistuse dessantoperatsioonideks, diversiooni või sabotaazi alal
прошел специальное обучение или специальную подготовку по десантным операциям, диверсиям или саботажу
has received special training in landing operations or in diversion or sabotage activities jah ei
да (1) (2) (3)
yes no

on osalenud karistusoperatsioonides tsiviilelanikkonna vastu
участвовал в карательных операциях против гражданского населения
has participated in punitive operations against a civil population jah ei
да (1) (2) (3)
yes no

Kõik taotluses esitatud andmed on õiged. Olen teadlik, et
I valeandmete esitamine on kriminaalkorras karistatav.

Все представленные в ходатайстве данные достоверны
Мне известно, что представление недостоверных данных
наказуемо в уголовном порядке.

All data submitted in this application is correct. I am aware that
the submission of incorrect data is a criminal offence.

TÄIDAB AMETNIK

1. Otsus anda TE keelduda TE jätta läbi vaatamata
andmisest

_____/_____/_____
päev kuu aasta
day month year

taotleja või taotleja seadusjärgse esindaja allkiri
подпись ходатая или законного представителя ходатая
applicant's or his/her legal representative's signature

_____/_____/_____
päev kuu aasta ametniku nimi, allkiri